Ministero degli Affari Esteri e
della Cooperazione Internazionale
DIREZIONE GENERALE
PER LA COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO
UNITÀ TECNICA CENTRALE

Valutazione tecnico-economica dell'iniziativa:

CENTRO DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER IL RESTAURO E LA CONSERVAZIONE DEL PATRIMONIO CULTURALE

(VIETNAM)

Hanoi, 12 novembre 2015

ACRONIMI E DEFINIZIONI

GIS	Geographic Information System (Sistema Informativo Territoriale)
ICT	Information and Communication Technology
MAECI	Ministero italiano degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale
MOLISA	Ministero vietnamita del Lavoro, degli Invalidi e degli Affari Sociali
MPI	Ministero vietnamita della Pianificazione e degli Investimenti
ODA	Official Development Assistance (Aiuto pubblico allo sviluppo)
PMU	Project Management Unit (Unità di Gestione del Progetto)
PPC	Provincial People's Committee (Comitato Popolare Provinciale)
SC	Steering Committee (Comitato Direttivo)
TOR	Terms of Reference (Termini di Riferimento)
UNESCO	Organizzazione delle Nazioni Unite per l'Educazione, la Scienza e la Cultura
UTL	Ufficio Tecnico Locale della Cooperazione Italiana allo Sviluppo

INDICE

1. PRESENTAZIONE DELL'INIZIATIVA 4
1.1. DATI DI SINTESI 4
1.2. BREVE DESCRIZIONE DELL'INIZIATIVA 5
1.3. MATRICE DEL QUADRO LOGICO 7
2. CONTESTO DELL'INTERVENTO 9
2.1. ORIGINE DELL'INTERVENTO 9
2.2. CONTESTO GENERALE, PROBLEMI DA RISOLVERE E PERTINENZA DELL'INTERVENTO 9
2.3. BENEFICIARI E PARTI COINVOLTE 10
3. STRATEGIA DELL'INTERVENTO 11
3.1. OBIETTIVO GENERALE 11
3.2. OBIETTIVO SPECIFICO 11
3.3. RISULTATI ATTESI 12
3.4. ATTIVITÀ PREVISTE 12
4. FATTORI ESTERNI 15
5. REALIZZAZIONE DELL'INTERVENTO 15
5.1. METODOLOGIA E TECNOLOGIE D'INTERVENTO 15
5.2. ORGANIZZAZIONE E MODALITÀ DI ESECUZIONE 16
5.3. BUDGET COMPLESSIVO DELL'INIZIATIVA 18
5.4. PIANO FINANZIARIO E ANALISI DEI COSTI 18
5.5. CRONOPROGRAMMA 24
6. FATTORI CHE ASSICURANO LA SOSTENIBILITÀ 27
6.1. MISURE POLITICHE DI SOSTEGNO 27
6.2. ASPETTI SOCIO-CULTURALI 27
6.3. QUADRO ISTITUZIONALE 27
6.4. TECNOLOGIE APPROPRIATE 27
6.5. ASPETTI AMBIENTALI 27
6.6. SOSTENIBILITÀ ECONOMICA 27
7. MONITORAGGIO E VALUTAZIONE 28
8. CONCLUSIONI 28
9. MARKER EFFICACIA 29
10. ALLEGATI 34

1. PRESENTAZIONE DELL'INIZIATIVA

1.1. Dati di Sintesi

PAESE	VIETNAM
UNIVERSITÀ PROPONENTE	Politecnico di Milano
DATA DI PRESENTAZIONE	3 novembre 2015
TITOLO	**Centro di Formazione Professionale per il Restauro e la Conservazione del Patrimonio Culturale**
DESCRIZIONE	L'iniziativa mira a sviluppare risorse umane locali specializzate nel restauro, conservazione, tutela e gestione dei siti archeologici e culturali attraverso la creazione di un specifico centro di formazione professionale all'interno del *Quang Nam Vocational Training College* e offrendo corsi per giovani laureati, funzionari pubblici, professionisti, operai e insegnanti. Essendo basati su un approccio di "learning by doing", i corsi di formazione contribuiranno anche a migliorare i siti archeologici nella Provincia di Quang Nam.
TITOLO IN INGLESE	**Vocational Training Centre for Restoration and Conservation of Cultural Heritage**
DESCRIZIONE IN INGLESE	The initiative aims at developing qualified local human resources in restoration, conservation, preservation and management of archaeological and cultural sites by setting up a specialised vocational training centre within the Quang Nam Vocational Training College and proving courses to fresh university graduates, civil servants, professionals, workers and teachers. Being based on a "learning by doing" approach, training courses will also contribute to improve archaeological sites in Quang Nam Province.
CONTROPARTI LOCALI	Ente governativo responsabile: Comitato Popolare della Provincia di Quang Nam Ente preposto all'esecuzione del progetto: Quang Nam Vocational Training College
DURATA	30 mesi
NUMERO di AID	
FINANZIAMENTO	Governo Italiano Euro 750.000,00 Politecnico di Milano Euro 129.600,00 Provincia di Quang Nam Euro 200.000,00 TOTALE Euro 1.079.600,00
CANALE	Bilaterale

SETTORI OSCE/DAC	110 EDUCAZIONE 113 Educazione secondaria 11330 Formazione professionale	
OBIETTIVI MDG	O1 SRADICARE LA POVERTÀ ESTREMA E LA FAME T2 Raggiungere un'occupazione piena e produttiva e un lavoro dignitoso per tutti, incluse donne e giovani	
Temi OCSE/DAC	Eguaglianza di genere	Non applicabile
	Ambiente	Significativo
	Sviluppo partecipativo/Buon governo	Non applicabile
	Sviluppo del Commercio	Non applicabile
	Adattamento al cambiamento climatico	Non applicabile
RIO MARKER	Biodiversità	Non applicabile
	Cambiamenti climatici	Non applicabile
	Desertificazione	Non applicabile
PUNTEGGIO STIMATO MARKER EFFICACIA	1. N.a. (20/20 punti) 2. SI (20/20 punti) 3. NO (10/20 punti) 4. SI (20/20 punti) 5. NO (0/10 punti) 6. SI (5/10 punti)	

1.2. Breve descrizione dell'iniziativa

Il Vietnam, e in particolare la Provincia di Quang Nam, sono ricchi di un importante patrimonio culturale con siti spesso riconosciuti dall'UNESCO come Patrimonio Mondiale dell'Umanità, come nel caso della cittadina di Hoi An e del sito archeologico di My Son. Numerosi sono altri siti meno famosi, ma ugualmente rilevanti quanto a potenziale di attrattiva turistica (per esempio, nella Provincia di Quang Nam: Tra Kieu, Khuong My, Chiem Son, Bang An, Chien Dan, ecc.). Tuttavia questi beni sono spesso mantenuti in un insoddisfacente stato di conservazione, che ne ostacola il potenziale turistico.

Una delle cause principali è stata identificata nella mancanza di risorse professionali in grado di eseguire e monitorare il restauro, la conservazione, la tutela e la gestione di questi siti di interesse culturale. Da tale analisi, confermata dall'UNESCO come anche da altre strutture ministeriali locali, deriva la necessità di preparare tecnici specializzati in questo campo.

L'iniziativa, proposta dal Politecnico di Milano, intende rispondere a questo bisogno con l'istituzione di un "Centro di Formazione Professionale per il Restauro e la Conservazione del Patrimonio Culturale" che erogherà corsi di formazione di alta qualità e preparerà personale specializzato (direttori di sito, documentaristi, archivisti, topografi, disegnatori AutoCAD, restauratori di oggetti archeologici e architettonici, operai specializzati) al fine di colmare le carenze di cui soffrono le istituzioni preposte ai monumenti archeologici.

Si prevede che il Centro sarà istituito presso il *Quang Nam Vocational Training College* di Tam Ky e che, con il supporto tecnico dell'Istituto per la Conservazione dei Monumenti di Hanoi, potrà offrire svariati corsi di formazione:

- due corsi per neo-laureati, giovani funzionari pubblici e giovani professionisti, impegnati e interessati alla conservazione del patrimonio culturale, della durata di sei mesi ciascuno, di cui due di preparazione teorica a Tam Ky e quattro di training sul campo a My Son;
- due corsi da quattro mesi per la formazione di operai specializzati nel restauro archeologico e architettonico (da svolgersi solo sul campo a My Son);
- un corso di tre mesi, svolto in parallelo con gli altri, preparerà i futuri insegnanti del Centro di formazione (in parte a Tam Ky e in parte sul campo a My Son).

Nell'arco dei 30 mesi di durata dell'iniziativa saranno inoltre organizzati viaggi di studio in Italia, seminari e brevi corsi di aggiornamento per approfondire questioni emerse nel corso delle attività didattiche, e sarà promosso il collocamento dei partecipanti ai corsi nelle istituzioni di rilievo e nel mercato del lavoro del Vietnam.

Per migliorare e completare l'offerta formativa è previsto anche l'allestimento di un laboratorio per il restauro di reperti in ceramica e porcellana, con la possibilità di trattare anche oggetti in metallo, presso il *Quang Nam Museum* (collocazione scelta per ragioni di sicurezza al fine di garantire una costante sorveglianza all'annesso deposito con il materiale archeologico).

L'esecuzione del progetto prevede che siano coinvolti: il Politecnico di Milano quale ente esecutore del progetto per parte italiana, finanziato a fondo perduto dal Governo Italiano; il Comitato Popolare della Provincia di Quang Nam (PPC Quang Nam) quale ente governativo vietnamita responsabile del progetto; il *Quang Nam Vocational Training College* quale ente vietnamita preposto all'esecuzione del progetto; l'Istituto per la Conservazione dei Monumenti di Hanoi quale partner tecnico; il *My Son Management Board* poiché la maggior parte delle sessioni di formazione pratica sono previste sul sito archeologico di My Son.

Con l'istituzione del "Centro di Formazione Professionale per il Restauro e la Conservazione del Patrimonio Culturale" il progetto intende apportare i seguenti miglioramenti al settore del restauro e della conservazione del patrimonio culturale:

- <u>disponibilità di risorse umane specializzate</u>: nuovi professionisti e operai specializzati potranno fornire la necessaria forza-lavoro altamente qualificata, mettendosi a disposizione di rilevanti istituzioni e permettendo la valorizzazione del patrimonio archeologico e culturale del Vietnam;
- <u>disseminazione di standard per l'attività di restauro e conservazione</u>: la formazione alle *best practices* di restauro e conservazione dei monumenti consentirà ai competenti dipartimenti del Ministero della Cultura, Sport e Turismo di fissare procedure tecniche e amministrative coerenti con gli standard internazionali;
- <u>monitoraggio dello stato di conservazione delle aree archeologiche</u>: utilizzando il Sistema Informativo Territoriale (GIS) e altre tecnologie informatiche (ICT), potranno essere identificati per tempo i resti archeologici a rischio e si potrà procedere a interventi di conservazione prima che questi collassino o vengano distrutti;
- <u>pianificazione e miglioramento delle politiche di conservazione e restauro</u>: grazie ai corsi di formazione potranno essere stimolati dibattiti e ricerche sui modi più efficaci per restaurare e tutelare il patrimonio archeologico/ambientale sia a livello nazionale che provinciale.

1.3. Matrice del quadro logico

	LOGICA DI INTERVENTO	INDICATORI OGGETTIVAMENTE VERIFICABILI	FONTI DI VERIFICA	CONDIZIONI
OBIETTIVO GENERALE	Contribuire a migliorare la conservazione e la gestione dei siti archeologici vietnamiti, assicurandone la valorizzazione e l'inclusione nei circuiti del turismo culturale.	• Numero di nuovi siti archeologici aperti ai turisti nella Provincia di Quang Nam entro i primi tre anni dopo la conclusione del progetto. • Numero di visitatori del sito di My Son e degli altri siti archeologici nella Provincia di Quang Nam dopo tre anni dalla conclusione del progetto.	• Dati del Ministero della Cultura, Sport e Turismo. • Dati del My Son Management Board. • Dati della Provincia di Quang Nam.	• Continuo sviluppo socio economico del Vietnam. • Mantenimento delle politiche in atto in ambito turistico.
OBIETTIVO SPECIFICO	Migliorare la qualità delle capacità di gestione, restauro e conservazione delle istituzioni vietnamite di rilievo e, contemporaneamente, valorizzare i siti archeologici della Provincia di Quang Nam.	• Personale del Dipartimento della Cultura della Provincia di Quang Nam (e eventualmente di altre rilevanti istituzioni vietnamite) dotato delle competenze necessarie alla gestione, restauro e tutela del patrimonio culturale. • Applicazione di procedure tecniche e amministrative nel campo del restauro e della conservazione dei beni culturali in linea con gli standard internazionali. • Impiego di tecniche moderne per il monitoraggio dello stato di conservazione dei siti archeologici, come il *Geographic Information System* (GIS) e altre tecnologie informatiche (ICT).	• Dati della Provincia di Quang Nam. • Dati del My Son Management Board. • Dati dell'Istituto per la Conservazione dei Monumenti di Hanoi. • Dati del Ministero della Cultura, Sport e Turismo.	• Continuo impegno della Provincia di Quang Nam nello stimolare il turismo e sostenere restauro, conservazione e tutela del patrimonio culturale provinciale.
RISULTATI ATTESI	A. Istituzione di un Centro di formazione per manager dei siti archeologici, professionisti del settore della conservazione del patrimonio storico, maestranze specializzate, come pure un laboratorio per il restauro di oggetti architettonici e archeologici.	• Numero di PC dotati di specifici software per l'archeologia e l'architettura installati e configurati nella sala computer. • Numero e tipologia delle principali attrezzature installate nel laboratorio. • Fruibilità della sala computer e del laboratorio a seguito del suo allestimento. • Giornate di utilizzo del laboratorio.	• Verbali di consegna e di installazione delle apparecchiature. • Rapporti sullo stato di avanzamento delle attività dell'iniziativa e relazione finale di valutazione.	• Quang Nam Vocational Training College e Istituto per la Conservazione dei Monumenti di Hanoi impegnati a garantire un adeguato livello del personale coinvolto nell'esecuzione del progetto. • Spazi necessari per l'allestimento del laboratorio, della sala computer e degli altri spazi didattici messi a disposizione del progetto. • Accesso ai siti archeologici per lo svolgimento delle attività didattiche pratiche garantito dal My Son Management Board e dalla Provincia di Quang Nam.
	B. Formazione di 120 persone scelte tra neo-laureati, giovani funzionari pubblici, giovani professionisti, maestranze e insegnanti impegnati e interessati nella conservazione del patrimonio culturale.	• Numero di neo-laureati, giovani funzionari pubblici e giovani professionisti formati. • Numero di operai specializzati formati. • Numero di insegnati formati che entrano a far parte del corpo docenti del Centro di formazione. • Numero di seminari e corsi di aggiornamento realizzati. • Numero di borsisti che partecipano al viaggio studio in Italia.	• Rapporti sullo stato di avanzamento delle attività dell'iniziativa e relazione finale di valutazione.	
	C. Miglioramento delle condizioni di conservazione e protezione del sito archeologico di My Son.	• Restauro conservativo dell'edificio G4 e sistemazione generale delle aree sia del Gruppo G che del Gruppo L realizzati.	• Rapporti sullo stato di avanzamento delle attività dell'iniziativa e relazione finale di valutazione. • Verbale di fine interventi del My Son Management Board.	

	D. Promozione del collocamento sul mercato del lavoro delle risorse umane formate con il progetto.	• Numero di partecipanti ai corsi promossi dal progetto che sono assunti o iniziano a collaborare con i Dipartimenti provinciali della Cultura, o altre rilevanti istituzioni vietnamite nel campo dei beni culturali. • Numero di partecipanti ai corsi assunti nel settore privato.	• Rapporti sullo stato di avanzamento delle attività dell'iniziativa e relazione finale di valutazione.	
ATTIVITÀ PREVISTE	A.1. Preparazione della struttura scolastica e installazione dell'attrezzatura didattica. A.2. Creazione di un laboratorio di restauro.			
	B.1. Definizione dei piani di studio dei diversi corsi di formazione. B.2. Svolgimento di due corsi di formazione per neo-laureati, giovani funzionari pubblici e giovani professionisti con curricula in Tecnologie Archeologiche, Restauro Architettonico e Gestione. B.3. Erogazione di corsi per maestranze con curricula in Archeologia o Restauro Architettonico. B.4. Erogazione di un corso di formazione per i futuri docenti chiamato "Teach the Teachers". B.5. Erogazione di seminari e corsi di aggiornamento. B.6. Organizzazione di viaggi studio in Italia.			
	C.1. Coordinamento delle attività pratiche di formazione presso il sito archeologico di My Son.			
	D.1. Promozione dei partecipanti ai corsi forniti nell'ambito del progetto nelle istituzioni di rilievo e nel mercato del lavoro del Vietnam.			

2. CONTESTO DELL'INTERVENTO

2.1. Origine dell'intervento

L'intervento trae origine da una prolungata attività dell'Italia nel campo del restauro del patrimonio culturale nella Provincia di Quang Nam, che grazie alla qualità dei risultati raggiunti ha contribuito a costruire un forte sentimento di fiducia da parte delle autorità locali nei confronti delle istituzioni italiane. Dal 1997 fino al 2013, infatti, la Fondazione Ing. Carlo Maurilio Lerici del Politecnico di Milano è stata attiva in un progetto trilaterale con l'UNESCO e il Ministero della Cultura del Vietnam per la ricerca, la conservazione e il restauro nel sito Cham di My Son.

Il Governo Italiano ha finanziato tre fasi del progetto di restauro di My Son realizzato da UNESCO, con un investimento totale di USD 1.633.983. Le attività si sono incentrate sul recupero e il restauro dei monumenti del Gruppo G che andavano sgretolandosi, ripristinandone la stabilità e creando le condizioni per consentire ai turisti di visitare il monumento. La fase III del progetto, però, ha anche mirato a promuovere lo sviluppo di un turismo sostenibile a My Son cercando di rafforzare il legame tra tutela del patrimonio storico e sviluppo socio-economico. È così che sono state realizzate una serie di attività di comunicazione fino allo sviluppo di nuovi prodotti e servizi per i turisti.

Nel corso di questo progetto sono emerse carenze nella preparazione del personale addetto al restauro, conservazione e gestione dei beni culturali e si è deciso di intervenire.

Inizialmente, l'iniziativa in oggetto è stata concepita come una componente di un progetto in formulazione con il Ministero del Lavoro, degli Invalidi e degli Affari Sociali (MOLISA), da finanziarsi tramite un credito di aiuto, che prevede la fornitura di macchinari e pacchetti di training a tre collegi di formazione professionale in Vietnam. Viste, però, le difficoltà incontrate nella formulazione del progetto poiché il restauro e la tutela dei beni culturali non sono settori di competenza del MOLISA, nel 2012 è stato concordato con le autorità vietnamite centrali e provinciali di Quang Nam di scorporare tale componente per farla diventare un progetto assestante.

L'iniziativa per la creazione di un Centro di Formazione Professionale per il Restauro e la Conservazione del Patrimonio Culturale ha, infatti, potuto beneficiare delle risorse nel frattempo liberatesi dal progetto a dono di assistenza tecnica nella fase di post accesso al WTO - II FASE. Questo progetto si era reso non più necessario per via dell'inclusione di attività similari a quelle da esso previste nel programma MUTRAP 4, finanziato dall'Unione Europea. Si è così deciso, di comune accordo con le autorità vietnamite, di destinare tali risorse, resesi disponibili per un ammontare pari a € 750.000, a un progetto a dono relativo alla formazione nel settore del restauro da realizzarsi in cofinanziamento con un'università italiana (art. 18 del DPR 177/1988).

Una volta identificato il Politecnico di Milano quale ente cofinanziatore del progetto, l'UTL di Hanoi ha fornito costante e continuo supporto tecnico per tutta la durata della fase di formulazione. L'UTL è stata attiva soprattutto nel facilitare i rapporti tra gli esperti del Politecnico e le autorità provinciali di Quang Nam ed ha supportato da un punto di vista tecnico la stesura della necessaria documentazione di progetto.

2.2. Contesto generale, problemi da risolvere e pertinenza dell'intervento

Il progetto è fortemente rilevante sia rispetto alle necessità nazionali che locali. Nell'ultimo decennio, infatti, l'industria del turismo ha avuto un notevole sviluppo in Vietnam e, in particolare, nella Provincia di Quang Nam grazie alla nomina di My Son e Hoi An come Patrimonio Mondiale dell'Umanità da parte dell'UNESCO.

Oltre a questi due siti, la Provincia di Quang Nam è ricca anche di altri importanti aree archeologiche Cham (e non solo) che potrebbero entrare a far parte dei circuiti turistici (Tra Kieu, Khuong My, Chiem Son, Bang An, Chien Dan, ecc.), in modo anche da garantire una più omogenea ed equa distribuzione dei vantaggi economici derivanti dal turismo. Le condizioni di conservazione in cui si trovano tali siti, però, non consentono un loro inserimento nei succitati circuiti e le stesse aree più famose non sono sempre tutelate a dovere.

Il **problema** è stato identificato nella mancanza di un sufficiente numero di personale tecnico in grado di seguire le necessarie attività di restauro, conservazione, tutela e gestione dei siti archeologici. Sia secondo l'UNESCO che secondo il Ministero della Cultura, Turismo e Sport e l'omologo Dipartimento provinciale, sarebbero soprattutto i quadri intermedi (tecnici del restauro architettonico, del restauro degli oggetti archeologici, tecnici archeologi, topografi, direttori di cantiere, assistenti di scavo, ecc.) a essere, per diversi motivi, decisamente insufficienti nelle istituzioni incaricate alla gestione delle aree archeologiche e monumentali.

Problemi analoghi, tra l'altro, sono stati riscontrati anche in altre province del Vietnam Centrale, come Quang Tri, Thua-Thien Hue, Quang Nam, Quang Ngai, Binh Dinh, Phu Yen, Khanh Hoa, Ninh Thuan and Binh Tuan.

Rispetto ai problemi identificati la **strategia** proposta risulta appropriata. Il progetto prevede infatti di istituire un Centro di Formazione diretto a preparare un corpo di tecnici e di operai specializzati, in grado di assicurare il funzionamento delle attività proprie dei siti archeologici e di garantire la protezione e valorizzazione del patrimonio storico-architettonico nelle amministrazioni territoriali, principalmente della Provincia di Quang Nam e con forti ricadute positive nelle provincie limitrofe.

L'iniziativa è conforme alle finalità generali della Cooperazione Italiana allo Sviluppo ed è in linea con le normative e i piani di sviluppo del Vietnam. In particolare, essa è coerente con il "*Master Plan for the Development of a National Vocational Training School System and Key Occupations toward 2020*" per il periodo 2011-2015, con l'"*Approval of a Master Plan for Restoration, Conservation, Preservation and Enhancement of Historical Values of Cultural Heritages and Sightseeing toward 2020*" e con le funzioni e le responsabilità del *Quang Nam Vocational Training College*, dove avrà sede il Centro di Formazione Professionale per il Restauro e la Conservazione del Patrimonio Culturale che il progetto intende istituire.

2.3. Beneficiari e parti coinvolte

2.3.1. Beneficiari diretti

In totale 120 persone beneficeranno dei corsi offerti dal Centro di Formazione durante l'esecuzione del progetto.

Per quanto concerne i corsi per tecnici ed esperti in *Tecnologie Archeologiche*, *Restauro Architettonico* e *Gestione*, 60 partecipanti in tutto saranno selezionati in rapporto a capacità, motivazione e status professionale, tra neo-laureati con laurea di primo livello in architettura e archeologia, direttori di cantiere, esperti di restauro e dipendenti dei Dipartimenti della Cultura di differenti province.

Riguardo ai corsi in *Archeologia* e *Restauro Architettonico* per la formazione di operai specializzati, saranno selezionati 60 addetti in tutto.

Parallelamente ai corsi sopra menzionati, verrà realizzato un training specifico per 10/15 persone, scelte tra i partecipanti ad altre attività del progetto o tra insegnanti non specializzati, per essere formate come futuri insegnanti del Centro di Formazione Professionale per il Restauro e la Conservazione del Patrimonio Culturale.

Speciale attenzione sarà riservata alla formazione di direttori di cantiere, assistenti agli scavi e operatori del restauro, al fine di standardizzare le operazioni sul patrimonio archeologico monumentale.

2.3.2. Beneficiari indiretti

Il progetto produrrà benefici anche per la popolazione locale coinvolta a differenti livelli nella gestione, protezione e valorizzazione dei siti archeologici e dei paesaggi, supportando non solo il settore culturale ma anche l'economia locale. Infatti, alimentare la gestione sostenibile dei siti archeologici imprimerà una spinta allo sviluppo del turismo culturale, che potrà a sua volta creare nuovo lavoro e divenire una direttrice di crescita per l'area.

Anche le autorità locali trarranno notevoli benefici indiretti dal progetto, perché – soprattutto nei distretti rurali – mancano risorse umane ad alta qualificazione. Il progetto creerà, infatti, una forza lavoro disponibile su base locale (manager, documentaristi, archivisti, topografi, disegnatori, esperti di IT, restauratori, ecc...) che assicurerà la continua fornitura di servizi professionali non solo nei settori dell'archeologia e del restauro, ma anche in settori simili. Ciò libererà le autorità locali dalla dipendenza da costose azioni occasionali di emergenza, o da interventi non sempre possibili di specialisti chiamati da località lontane.

2.3.3. Parti coinvolte

L'**ente esecutore** del progetto è *Politecnico di Milano*, che dedica grande attenzione agli aspetti della formazione e della ricerca nel campo dei beni culturali. All'interno dei dipartimenti del Politecnico operano infatti ben 12 laboratori strumentali specificamente o in parte destinati allo studio delle problematiche di tutela, diagnostica e conservazione dei beni culturali. In questo campo sono già state svolte o sono ancora in corso attività formative e di ricerca in Albania (Mesopotam e Delvina), Vietnam (My Son), Laos (Champasak), Yemen (Sana'a), Myanmar (Pyay) e Armenia (Aruch, Kobayr, Geghard, Sanahin e Hagpath).

La *Fondazione Ing. Carlo Maurilio Lerici* istituita come Ente Morale all'interno del Politecnico di Milano nel marzo del 1947, opera nel campo delle ricerche archeologiche, indagini non invasive, restauro, data-base e GIS per i beni culturali con l'elaborazione di mappe di rischio e redazione di Management Plan. La Fondazione è un Istituto posto sotto l'Alta Vigilanza del Ministero per i Beni e le Attività Culturali ed è composta da uno staff permanente di geofisici, geologi e archeologi, affiancati da tecnici per il rilevamento dei dati (topografi, tecnici sondatori).

L'iniziativa prevede come **controparte** istituzionale in Vietnam il *Comitato Popolare della Provincia di Quang Nam*. La scuola *Quang Nam Vocational Training College* di Tam Ky, dove si svolgerà la maggior parte delle lezioni teoriche, sarà invece l'ente vietnamita preposto all'esecuzione del progetto.

Un importante partner locale sarà il Distretto di Duy Xuyen con il *Management Board di My Son*, dove saranno svolti i corsi teorico-pratici.

L'Istituto per la Conservazione dei Monumenti di Hanoi, che opera sotto il Ministero della Cultura, Turismo e Sport, rappresenterà un caposaldo per l'esecuzione del progetto essendo deputato dallo stesso Ministero alla formazione nel campo del restauro dei monumenti.

Altri attori rilevanti che potrebbero eventualmente partecipare al progetto sono i Ministeri della Cultura e/o i Dipartimenti provinciali della Cultura dei Paesi della Regione del Mekong (Myanmar, Tailandia, Laos e Cambogia) che mostreranno interesse a partecipare all'iniziativa.

3. STRATEGIA DELL'INTERVENTO

3.1. Obiettivo generale

L'obiettivo generale proposto è: contribuire a migliorare la conservazione e la gestione dei siti archeologici vietnamiti, assicurandone la valorizzazione e l'inclusione nei circuiti del turismo culturale. Esso risulta pertinente e adatto rispetto ai problemi riscontrati.

3.2. Obiettivo specifico

L'obiettivo generale specifico è: migliorare la qualità delle capacità di gestione, restauro e conservazione delle istituzioni vietnamite di rilievo e, contemporaneamente, valorizzare i siti archeologici della Provincia del Quang Nam. Esso risulta pertinente, raggiungibile, specifico e misurabile.

3.3. Risultati attesi

Al fine di raggiungere l'obiettivo specifico, l'iniziativa prevede di raggiungere i seguenti risultati che si valutano pertinenti e esaustivi:

A. Istituzione di un Centro di formazione per manager dei siti archeologici, professionisti del settore della conservazione del patrimonio storico, maestranze specializzate, come pure un laboratorio per il restauro di oggetti architettonici e archeologici.

B. Formazione di 120 persone scelte tra neo-laureati, giovani funzionari pubblici, giovani professionisti, maestranze e insegnanti, impegnati e interessati nella conservazione del patrimonio culturale.

C. Miglioramento delle condizioni di conservazione e protezione del sito archeologico di My Son.

D. Promozione del collocamento sul mercato del lavoro delle risorse umane formate con il progetto.

3.4. Attività previste

Il progetto intende raggiungere i succitati risultati mettendo in campo le seguenti attività, che si valutano appropriate e coerenti.

3.4.1. Attività che concorrono al raggiungimento del risultato atteso A

A.1. Preparazione della struttura scolastica e installazione dell'attrezzatura didattica.

Durante il completamento della preparazione delle strutture scolastiche, verranno fornite le attrezzature necessarie. Sarà allestita anche una sala computer, attrezzata con PC dotati di specifici software per l'archeologia e l'architettura. Ciò faciliterà l'apprendimento degli studenti e consentirà loro di accedere alle principali tecniche di applicazione informatica nel campo dell'archeologia e dei monumenti.

A.2. Creazione di un laboratorio di restauro.

Verrà allestito un laboratorio per il restauro di reperti di ceramica e di porcellana, con la possibilità di trattare anche oggetti di metallo. Il laboratorio verrà installato presso il Quang Nam Museum, località scelta in accordo con la Provincia di Quang Nam, al fine di garantirne la sicurezza e una sufficiente sorveglianza, e si estenderà su una superficie di almeno 60m2 - oltre a un deposito per la conservazione del materiale archeologico di circa 18m2.

3.4.2. Attività che concorrono al raggiungimento del risultato atteso B

B.1. Definizione dei piani di studio dei diversi corsi di formazione.

Sarà definito il contenuto di ciascun corso di formazione previsto dal progetto e il materiale didattico sarà sviluppato a cura dell'Istituto per la Conservazione dei Monumenti di Hanoi.

B.2. Svolgimento di due corsi di formazione per neo-laureati, giovani funzionari pubblici e giovani professionisti con curricula in Tecnologie Archeologiche, Restauro Architettonico e Gestione.

Ciascun corso di formazione dedicato a neo-laureati, funzionari pubblici e giovani professionisti avrà durata di sei mesi e sarà suddiviso in tre sessioni. La prima sessione, di due mesi (indicativamente Novembre-Dicembre), erogata nella Scuola a Tam Ky, sarà solo teorica, mentre la seconda e la terza, per complessivi quattro mesi (indicativamente da Gennaio ad Aprile), saranno di carattere pratico e verranno svolte sui resti archeologici a My Son. La prima sessione (preparazione teorica) sarà frequentata da tutti gli iscritti, mentre le seguenti due (preparazione pratica) verranno erogate secondo tre differenti curricula:

- Tecnologie Archeologiche,
- Restauro Architettonico,
- Gestione.

Alla fine della prima sessione, gli iscritti verranno supportati da docenti ed esperti nel decidere quale curriculum scegliere, a seconda delle loro abilità, interessi ed esperienza professionale. Durante le lezioni pratiche sul cantiere gli studenti saranno divisi in base al loro curriculum e applicheranno gli insegnamenti teorici ricevuti ai casi concreti rispettivamente del Cantiere di Scavo Archeologico, del Cantiere di Restauro Architettonico e del Progetto di Gestione del Sito. E' prevista la presenza continua di docenti con le diverse competenze necessarie che imposteranno e seguiranno le esercitazioni fornendo le necessarie lezioni ad hoc sul posto ed eseguendo le attività di revisione dei lavori svolti dai corsisti.

Il curriculum in Tecnologie Archeologiche formerà il personale tecnico sulla ricerca archeologica e sulla gestione di un sito archeologico, con particolare attenzione agli attuali e futuri funzionari pubblici del Dipartimento di Archeologia, responsabili della salvaguardia dei siti archeologici. Specificamente, si insegnerà:

- storia dell'architettura del Sud-Est asiatico;
- tecniche di scavo archeologico;
- catalogazione, inventariazione e gestione dei documenti;
- tecniche di restauro della ceramica, della porcellana e del metallo, nel laboratorio allestito nell'ambito del progetto;
- tecniche di monitoraggio per il controllo dello stato di conservazione dei siti archeologici, utilizzando il Geographic Information System (GIS) e altre tecnologie informatiche (ICT).

Il curriculum in Restauro Architettonico formerà il personale tecnico per la gestione del sito oggetto di restauro, trasmettendo le competenze richieste per l'utilizzo delle tecnologie innovative, ma anche di quelle tradizionali. L'obiettivo finale è di promuovere una migliore qualità nella realizzazione del lavoro di restauro sui monumenti, e al contempo una maggiore sicurezza nei luoghi di intervento. Contenuti specifici saranno:

- principi di conservazione;
- diagnostica per l'architettura;
- conoscenza dei materiali;
- restauro di edifici;
- sicurezza in cantiere.

Il curriculum relativo alla Gestione esaminerà le problematiche relative alla gestione dei siti del patrimonio storico-culturale nonché di protezione e conservazione del patrimonio archeologico-ambientale. Contenuti specifici saranno:

- archeologia per il pubblico;
- comunicazione e illustrazione dei siti;
- manutenzione;
- organizzazione dei siti archeologici e ambientali;
- leggi e regolamenti per la conservazione del patrimonio culturale in Vietnam;
- organizzazione del cantiere;
- standard di sicurezza per le maestranze e prevenzione;
- museologia e museografia;
- turismo.

Tutti i corsi dureranno sei ore al giorno, per cinque giorni alla settimana. Alla fine dei corsi verrà rilasciato un certificato di partecipazione dal Politecnico di Milano. Alla luce delle esperienze acquisite nel primo anno, il corso del secondo anno potrà essere eventualmente aggiornato o modificato.

B.3. Erogazione di corsi per maestranze con curricula in Archeologia o Restauro Architettonico.

Questi corsi saranno solo di carattere pratico. Avranno durata di quattro mesi e saranno condotti sui resti archeologici di My Son, parallelamente alla seconda e terza sessione del tirocinio destinato ai neo-laureati, giovani funzionari pubblici e giovani professionisti (attività B.2.), perciò indicativamente tra Gennaio e Aprile.

Gli operai selezionati (30 all'anno), con qualche o nessuna esperienza di restauro e archeologia, saranno supportati da docenti ed esperti nel decidere tra due curricula (Archeologia o Restauro Architettonico), a seconda delle loro abilità, interessi ed esperienza professionale.

Il curriculum in Archeologia formerà gli operai nello scavo archeologico stratigrafico e nell'assistenza alle indagini topografiche.

Il curriculum in Restauro Architettonico fornirà agli operai le conoscenze di base per l'esecuzione dell'anastilosi degli edifici (scomposizione/riassemblaggio), per preparare differenti tipi di malta, mantenere in efficienza il sito archeologico (stoccaggio e conservazione dei materiali) e per dare assistenza nei rilievi.

Tutti i corsi dureranno sei ore al giorno, per cinque giorni alla settimana. Alla fine dei corsi verrà rilasciato un certificato di partecipazione dal Politecnico di Milano.

B.4. Erogazione di un corso di formazione per i futuri docenti chiamato "Teach the Teachers".

Durante lo svolgimento degli gli altri corsi, le istituzioni provinciali di Quang Nam e l'Istituto per la Conservazione dei Monumenti di Hanoi, con il supporto della Fondazione Lerici, selezioneranno 10-15 persone tra i partecipanti agli altri corsi nonché tra gli insegnanti non specializzati della Scuola, che saranno invitati a frequentare il cosiddetto corso "Teach the Teachers". La selezione verrà effettuata sulla base delle capacità personali e della motivazione, ma anche in relazione alle necessità della Scuola.

Le persone selezionate saranno formate come futuri insegnanti del Centro di Formazione Professionale per il Restauro e la Conservazione del Patrimonio Culturale, allestito con il presente progetto.

Il corso avrà durata totale di tre mesi e consisterà di un mese di preparazione teorica presso la Scuola e due mesi di preparazione pratica presso il sito archeologico di My Son. Il corso durerà sei ore al giorno, per cinque giorni alla settimana. Alla fine del corso verrà rilasciato un certificato dal Politecnico di Milano.

B.5. Erogazione di seminari e corsi di aggiornamento.

I corsi sopra indicati saranno accompagnati da attività seminariali e brevi corsi di aggiornamento, aperti anche a personale esterno, che si svolgeranno su temi di attualità o su questioni emerse nel corso delle attività didattiche. Temi e tempi di queste attività saranno concordati in corso d'opera con le controparti vietnamite.

B.6. Organizzazione di viaggi studio in Italia.

Al termine del secondo anno saranno selezionati, sulla base del curriculum e dei risultati dell'attività svolta, alcuni dei migliori studenti (indicativamente 3) per un viaggio-studio in Italia. In questa circostanza, essi avranno modo di visitare laboratori e cantieri di restauro, di assistere ad attività formative in Italia, di entrare in contatto con enti pubblici e privati operanti nel campo della tutela e del restauro.

Il programma dei viaggi studio sarà definito in relazione agli interessi dei corsisti e alla luce delle relative specializzazioni prescelte. Parte significativa di queste attività sarà svolta presso il Politecnico di Milano ma sarà possibile svolgere attività anche presso altre sedi, da definirsi.

3.4.3. Attività che concorrono al raggiungimento del risultato atteso C

C.1. Coordinamento delle attività pratiche di formazione presso il sito archeologico di My Son.

Come già indicato, la preparazione pratica offerta dal progetto sarà condotta presso il sito archeologico di My Son. Nello specifico, queste attività di "learning-by-doing" consentiranno il restauro conservativo dell'edificio G4 e la sistemazione generale delle aree sia del Gruppo G che del Gruppo L. In tale modo, grazie al coordinamento delle sessioni didattiche di restauro, consolidamento e scavo archeologico, verrà migliorata la conservazione e la protezione di queste stesse aree.

3.4.4. Attività che concorrono al raggiungimento del risultato atteso D

D.1. Promozione dei partecipanti ai corsi forniti nell'ambito del progetto nelle istituzioni di rilievo e nel mercato del lavoro del Vietnam.

Il progetto promuoverà il collocamento dei partecipanti ai corsi nei Dipartimenti della Cultura in differenti provincie del Vietnam. Inoltre, sebbene gran parte dei corsi di formazione saranno mirati ai problemi relativi alla salvaguardia del patrimonio culturale, verranno trattati anche argomenti di interesse per altri tipi di attività economiche – come imprese edilizie, archivi, ecc.. Per questa ragione, nel corso del progetto, anche il settore privato vietnamita verrà informato circa l'opportunità di assumere personale altamente qualificato attraverso la rete web, laboratori, ecc.

4. FATTORI ESTERNI

Le condizioni di carattere generale ai fini della buona riuscita del progetto sono legate al contesto socio-economico e politico del Vietnam che, al momento, appare stabile. Esse sono identificabili nel:

- continuo sviluppo socio economico del Vietnam;
- mantenimento delle politiche in atto in ambito turistico.

Nello specifico, a livello locale, è importante che la Provincia di Quang Nam continui a garantire il suo impegno nello stimolare il turismo e sostenere restauro, conservazione e tutela del patrimonio culturale provinciale.

A livello operativo, le condizioni per il raggiungimento dei risultati sono che:

- il Quang Nam Vocational Training College e l'Istituto per la Conservazione dei Monumenti di Hanoi si impegnino a garantire un adeguato livello del personale coinvolto nell'esecuzione del progetto;
- gli spazi necessari per l'allestimento del laboratorio, della sala computer e degli altri spazi didattici siano messi a disposizione del progetto;
- l'accesso ai siti archeologici per lo svolgimento delle attività didattiche pratiche venga garantito dal My Son Management Board e dalla Provincia di Quang Nam.

5. REALIZZAZIONE DELL'INTERVENTO

5.1. Metodologia e tecnologie d'intervento

La metodologia proposta per l'esecuzione dell'intervento risulta adeguata al contesto e ai bisogni ai quali il progetto intende rispondere. In particolare, tenuto conto che il fine è supportare lo sviluppo del turismo culturale sostenibile attraverso la corretta gestione e valorizzazione dei siti archeologici, le attività formative del Centro per la Formazione Professionale nel Restauro e Conservazione del Patrimonio Culturale saranno basate sui due seguenti principi:

Principio 1: la formazione "*hands-on*" sul campo è complementare alle lezioni teoriche. La pratica è un aspetto centrale della strategia didattica del Centro.

Principio 2: l'uso di tecniche scientifiche moderne viene introdotto come integrazione e ulteriore rafforzamento dell'uso delle tecniche tradizionali e del sapere locale.

Sulla base di questi due principi, i curricula formativi saranno definiti in accordo con il Ministero del Lavoro, degli Invalidi e degli Affari Sociali, il Dipartimento della Cultura, Sport e Turismo della provincia di Quang Nam, e l'Istituto per la Conservazione dei Monumenti di Hanoi.

Riguardo alle tecniche di restauro, si sottolinea inoltre la profonda conoscenza da parte degli esperti del Politecnico di Milano dei numerosi siti Cham nelle province del Vietnam Centrale, delle specifiche aree d'interesse del progetto e delle peculiarità delle opere monumentali qui presenti. Fin dal 1997, infatti, la Fondazione Ing. Carlo Maurilio Lerici e diversi Dipartimenti del Politecnico (Ingegneria Strutturale, Idraulica, Progettazione dell'Architettura) hanno svolto ricerche archeologiche e interventi per la conservazione e il restauro del Gruppo G nel sito Cham di My Son, nell'ambito di un progetto di durata più che decennale con l'UNESCO e il Ministero della Cultura vietnamita (finanziato anche dall'Italia per USD 1.633.983). Grazie a questi interventi il sito di My Son è entrato a fare parte del Patrimonio Mondiale dell'Umanità nel 1999 e, nel 2009, sono state pubblicate delle Linee-guida sulla Conservazione dei Siti Archeologici Cham – elaborate proprio dagli esperti della Fondazione Lerici – con principi e istruzioni per gli scavi e i restauri archeologici, nonché dettagliate istruzioni per la produzione di mattoni, malte e resine, al fine di consentire la replica dei successi raggiunti.

5.2. Organizzazione e modalità di esecuzione

L'organizzazione e le modalità di esecuzione dell'iniziativa risultano adeguate in quanto prevedono il coinvolgimento diretto di tutte le parti interessate e un organo di supervisione e monitoraggio delle attività. I principali attori coinvolti avranno i seguenti ruoli:

- il *Comitato Popolare della Provincia di Quang Nam* sarà l'ente governativo responsabile del progetto;
- il *Quang Nam Vocational Training College* sarà l'ente vietnamita preposto all'esecuzione del progetto;
- il *Politecnico di Milano* sarà l'ente esecutore del progetto per parte italiana, finanziato a fondo perduto dal Governo Italiano;
- l'*Istituto per la Conservazione dei Monumenti di Hanoi* è partner tecnico del progetto.

L'esecuzione del progetto sarà *coordinata* da un'**Unità di Gestione del Progetto** (PMU) composta da un rappresentante di ciascuno dei seguenti enti: il Quang Nam Vocational Training College (che presiederà la PMU), il Politecnico di Milano, l'Istituto per la Conservazione dei Monumenti di Hanoi, il My Son Management Board.

Lo svolgimento del progetto sarà sottoposto alla *supervisione* di un **Comitato Direttivo** (SC) composto da un rappresentante di ciascuno dei seguenti enti: il Comitato Popolare della Provincia di Quang Nam, l'Ambasciata d'Italia in Vietnam/UTL, il Dipartimento provinciale della Cultura, Sport e Turismo, il Dipartimento provinciale del lavoro, Invalidi e Affari Sociali, il Dipartimento provinciale della Pianificazione e degli Investimenti.

Per garantire un appropriato monitoraggio delle attività, si terranno incontri dello SC ogni sei mesi e saranno condotti di persona o in remoto per vie telematiche. Le decisioni verranno prese esclusivamente all'unanimità e i membri della PMU, e/o altri soggetti interessati, potranno essere invitati alle riunioni del SC senza diritto di parola.

5.2.1. Funzioni e responsabilità del Comitato Provinciale del Popolo del Quang Nam quale ente governativo vietnamita

- Approvare il rapporto sullo studio di fattibilità del progetto e la proposta di budget, come regolamentato.
- Provvedere ad assicurare la disponibilità del finanziamento della controparte locale per questo progetto.

- Fornire gli spazi per l'allestimento del laboratorio di restauro (presso il Quang Nam Museum – almeno 60m2 per il laboratorio e 18m2 per il deposito, dove sarà conservato il materiale archeologico), e assicurarne sufficiente sorveglianza e sicurezza.
- Svolgere gli altri compiti come regolamentato.

5.2.2. *Funzioni e responsabilità del Quang Nam Vocational Training College quale ente vietnamita preposto all'esecuzione del progetto*

- Designare per tempo una persona in rappresentanza del Quang Nam Vocational Training College che presieda la PMU.
- Sottoporre il rapporto dello studio di fattibilità del progetto all'ente governativo responsabile per approvazione.
- Preparare e presentare il piano operativo generale del progetto al PPC di Quang Nam per approvazione.
- Approvare il piano operativo annuale che servirà da base per il PPC di Quang Nam per l'approvazione del rispettivo budget annuale da erogare.
- Stimolare l'apparato professionale a partecipare alla realizzazione del progetto – ovvero: reperire abbastanza personale e insegnanti che partecipino alle attività del progetto; assegnare il personale che ha partecipato ai corsi di formazione del progetto a ciascuna delle posizioni richieste (ove ve ne siano).
- Reperire spazio sufficiente in termini di laboratori e aule, creando le condizioni necessarie a ricevere e installare le attrezzature finanziate con il fondo ODA.
- Svolgere gli altri compiti come regolamentato.

5.2.3. *Funzioni e responsabilità del Politecnico di Milano quale ente esecutore del progetto*

- Designare per tempo una persona che possa rappresentare il Politecnico di Milano all'interno della PMU.
- Fornire guida tecnica e dirigere la gestione delle attività del progetto secondo obiettivi e tempi approvati, in continuo e stretto coordinamento con il PMU.
- Fornire consulenza alle controparti vietnamite sulla progettazione e realizzazione del laboratorio di restauro.
- Supportare la preparazione del rapporto dello studio di fattibilità.
- Ricevere e gestire i fondi allocati dal Governo Italiano per la realizzazione del progetto.
- Assicurare la nomina dello staff del progetto e servirsi dei professionisti e degli esperti italiani, responsabili delle attività di insegnamento formazione.
- Supportare la realizzazione e il controllo-qualità delle attività di progetto.
- Predisporre e presentare al Governo Italiano i rapporti richiesti, inclusi quelli finanziari.
- Svolgere gli altri compiti come regolamentato.

5.2.4. *Funzioni e responsabilità dell'Istituto per la Conservazione dei Monumenti di Hanoi quale partner tecnico*

- Designare per tempo una persona che possa rappresentare l'Istituto per la Conservazione dei Monumenti di Hanoi all'interno della PMU.
- Fornire guida tecnica nel corso della realizzazione del progetto.
- Supportare la preparazione dei curricula dei corsi di formazione tenuto conto delle necessità vietnamite.
- Fornire il materiale di formazione in vietnamita (incluse le presentazioni) lo svolgimento dei corsi.

- Svolgere gli altri compiti come regolamentato.

5.2.5. Funzioni e responsabilità del Management Board di My Son

- Designare per tempo una persona che possa rappresentare il Management Board di My Son all'interno del PMU.
- Assicurare l'accessibilità del sito archeologico di My Son durante i corsi di formazione.
- Svolgere gli altri compiti come regolamentato.

5.2.6. Funzioni e responsabilità dell'Unità di Gestione del Progetto (PMU)

- Eseguire e gestire le attività di progetto secondo gli obiettivi e i tempi approvati.
- Preparare il rapporto sullo studio di fattibilità del progetto.
- Preparare i piani finanziari e operativi, complessivi e annuali, e sottoporli al SC per approvazione.
- Sottoporre al SC il rapporto di completamento del progetto, incluso il rapporto finanziario, per approvazione.
- Svolgere gli altri compiti come regolamentato.

5.2.7. Funzioni e responsabilità del Comitato Direttivo (SC)

- Fornire le linee-guida per la gestione e realizzazione del progetto.
- Supervisionare la realizzazione del progetto.
- Definire una tempistica per la presentazione dei rapporti sull'andamento del progetto, inclusi i rapporti finanziari, che la PMU dovrà preparare.
- Approvare i piani operativi e finanziari, complessivi e annuali, sottoposti dalla PMU.
- Approvare il rapporto di completamento del progetto, incluso il rapporto finanziario, sottoposto dalla PMU.
- Svolgere gli altri compiti come regolamentato.

5.3. Budget complessivo dell'iniziativa

L'iniziativa potrà contare su un budget totale pari a € 1.079.600, al cui finanziamento contribuiranno:

- il Governo Italiano con un dono di € 750.000 (inferiore al 70% del costo totale del progetto), gestito dal Politecnico di Milano;
- il Politecnico di Milano con un contributo pari a € 129.600;
- la Provincia di Quang Nam, Vietnam, con un contributo pari a € 200.000.

5.4. Piano finanziario e analisi dei costi

5.4.1. Piano finanziario

Nella tabella che segue è fornito lo schema del piano finanziario del progetto.

Nota: valori espressi in migliaia di Euro.

Codice	Argomenti	Quantità	Contributo MAECI	Contributo Controparte Vietnamita	Contributo del Politecnico di Milano	Totale
1	COORDINAMENTO E GESTIONE					
1.1	Direttore Tecnico	16 mesi	64			64
2	ALTRE SPESE					

2.1	**Esperti italiani**					
	Esperti operanti in Italia				73,6	**73,6**
	Assistenza alla Didattica				*6*	
	Preparazione del materiale didattico				*26*	
	Ufficio al Politecnico				*14*	
	Progettazione e Amministrazione				*27,6*	
	Esperti operanti nella Provincia di Quang Nam		231,2		36	**267,2**
	Archeologo esperto in SE Asiatico	8 mesi	*55,2*			
	Archeologo senior	8 mesi	*39,6*			
	Esperto in Gestione dei Siti, Database e GIS	2 mesi	*9,6*			
	Restauratore di oggetti	4 mesi	*20,4*			
	Architetto Conservatore senior	12 mesi	*57,6*			
	Architetto Conservatore senior	7,5 mesi			*36*	
	Architetto senior esperto in Museografia	2 mesi	*13,2*			
	Biglietti aerei	32 viaggi	*35,6*			
2.2	**Esperti locali e staff**		133,4			**133,4**
	Coordinatore Nazionale e Amministrativo		*18*			
	Archeologo Senior	*6 mesi*	*7,2*			
	Archeologo Junior	*6 mesi*	*6*			
	Architetto Senior	*6 mesi*	*7,2*			
	Architetto Junior	*6 mesi*	*6*			
	Tecnico restauratore	*8 mesi*	*6,4*			
	Autista	*12 mesi*	*4,56*			
	30 operai		*39,6*			
	Servizio di interpretariato e selezione del personale		*14,44*			
	Costi di viaggio (Hanoi-Tam Ky)		*4*			
	Vietnamizzazione dei curricula e sviluppo dei materiali didattici	*2 mesi*	*20*			
2.3	**Costi di Formazione**					
	Materiali didattici (dall'Istituto per la Conservazione dei Monumenti di Hanoi)			30		**30**
	Borse di studio in Vietnam (120 studenti) per i corsi di formazione	120 borse	72			**72**

2.4	**Viaggio di studio in Italia (3 persone)**	3 borse	18			**18**
2.5	**Costi di stampa**		15			**15**
2.6	**Attrezzature**					
	Attrezzature di base		56,4			**56,4**
	Minivan (9-16 posti)		*28*			
	6 computer		*6*			
	1 fotocopiatrice		*2*			
	1 stampante a colori		*0,5*			
	1 plotter 80		*2*			
	Stazione Totale		*5*			
	2 GPS		*1,2*			
	Software		*6,7*			
	Manutenzione		*5*			
	Strumenti di laboratorio		20			**20**
	Trasporto Attrezzature		4			**4**
	Attrezzature a elevata tecnologia (a disposizione per il periodo del progetto)				20	**20**
2.7	**Aule, laboratorio, dormitori e altre infrastrutture della Provincia di Quang Nam a disposizione del progetto**			150		**150**
2.8	**Comunicazione e visibilità**		21.9			**21.9**
2.9	**Costi di esercizio di sola parte vietnamita**			20		**20**
2.10	**Costi per le missioni di monitoraggio**		16			**16**
	SUB-TOTALE		**651,9**	**200**	**129,6**	**981,5**
3.1	**Spese generali (meno del 10% del sub-totale)**		98,1			**98,1**
	TOTALE		**750**	**200**	**129,6**	**1.079,6**

5.4.2. Analisi dei costi

Il piano finanziario proposto è sufficientemente dettagliato e riflette le attività previste dal progetto. **Tutte le voci di spesa riportate risultano ammissibili, congrue e in linea con gli obiettivi prefissati**.

Tale piano finanziario è stato predisposto nel corso delle missioni e degli incontri, svoltisi durante la fase di formulazione dell'iniziativa, cui hanno partecipato sia gli esperti del Politecnico di Milano sia i rappresentanti del Comitato Popolare della Provincia di Quang Nam e del Quang Nam Vocational Training College. Questi incontri, come già descritto al punto 2.1. sulle origini del progetto, hanno beneficiato dell'assistenza fornita dal personale tecnico dell'UTL di Hanoi.

5.4.2.1. Risorse umane

Direttore Tecnico

Il direttore del progetto sarà responsabile della direzione e del coordinamento delle attività del Centro di formazione.

Il tipo di profilo e di attività previste richiedono l'individuazione di una persona di alto livello professionale, con una lunga e comprovata esperienza nell'area d'intervento e con una conoscenza approfondita dei principali complessi monumentali e archeologici della Provincia di Quang Nam.

Il direttore lavorerà per un totale di 16 mesi nell'arco dei 30 mesi di esecuzione del progetto. Le specifiche necessità didattiche comportano che i mesi di attività non saranno continuativi ma organizzati in quattro periodi distinti in totale.

Viste le funzioni di coordinamento dell'attività di alta formazione per quadri dirigenti, esperti, archeologi e studenti post-laurea, è richiesta una figura professionale con elevata esperienza e competenze specifiche; questo giustifica un compenso mensile lordo pari a € 4.000, che si considera **congruo**. Costo complessivo: € 4.000 x 16 = € 64.000 a carico del MAECI.

Sono inoltre previsti n. 8 voli aerei per i 30 mesi di esecuzione del progetto.

Esperti italiani operanti in Italia

Il progetto richiede l'impiego di un team di esperti operanti in Italia che si prevede svolgeranno le seguenti attività:

- assistenza alla didattica, costo € 6.000;
- preparazione del materiale didattico, costo € 26.000;
- attività amministrativa per la gestione dei progetto, costo € 27.400.

Il Politecnico metterà inoltre a disposizione per tutta la durata del progetto (30 mesi) un ufficio appositamente destinato per un costo complessivo di € 14.000.

Il costo delle consulenze in Italia, pari in totale a € 73.400, è ritenuto **congruo** e sarà coperto dal Politecnico di Milano a titolo di cofinanziamento.

Esperti italiani operanti in loco

Il progetto richiede l'impiego di un team di docenti e consulenti in loco. Questi esperti internazionali, senior e junior, con comprovata esperienza nell'area d'intervento e/o con una conoscenza approfondita dei principali complessi monumentali e archeologici del Vietnam Centrale saranno impiegati nelle attività di formazione, nelle esercitazioni pratiche e negli scavi e rilievi.

In particolare saranno impiegate le seguenti figure professionali in qualità di esperti:

- archeologo esperto del Sud Est asiatico, per complessivi 8 mesi di lavoro;
- archeologo senior, per complessivi 8 mesi di lavoro;
- esperto di gestione dei siti e di Sistema Informativo Territoriale (GIS), per complessivi 2 mesi di lavoro;
- restauratore di oggetti archeologici, per complessivi 4 mesi di lavoro;
- architetto conservatore senior, per complessivi 12 mesi di lavoro a carico del MAECI e 7,5 mesi a carico del Politecnico;
- architetto esperto in museografia senior, per complessivi 2 mesi.

Le consulenze in loco avranno un costo totale pari a € 267.200, che si ritiene **congruo**, di cui € 231.200 finanziati dal MAECI (comprensivi delle spese di viaggio) e € 36.000 cofinanziati dal Politecnico di Milano.

Esperti locali e staff

Il personale locale sarà composto dalle seguenti figure professionali:

- coordinatore nazionale e amministrativo per l'intera durata del progetto;
- archeologo senior, per complessivi 6 mesi di lavoro;
- archeologo junior, per complessivi 6 mesi di lavoro;
- architetto senior, per complessivi 6 mesi di lavoro;
- architetto junior, per complessivi 6 mesi di lavoro;
- tecnico restauratore, per complessivi 8 mesi di lavoro;
- autista, per complessivi 12 mesi di lavoro;
- 30 operai;
- responsabile servizio interpreti e selezione del personale.

Il costo complessivo del personale locale sarà pari a € 133.400, finanziato dal MAECI e comprensivo delle spese di viaggio Hanoi-Tam Ky, delle attività di interpretariato e selezione del personale e delle attività di "vietnamizzazione" dei curricula. Tutte queste spese sono in linea con le tariffe adottate dalle amministrazioni locali per l'impiego di personale di pari ruolo e pertanto si ritengono **congrue**.

5.4.2.2. Costi di Formazione

I costi di formazione ammontano complessivamente a € 102.000, di cui € 72.000 saranno coperti dal MAECI sotto forma di borse di studio per 120 studenti. I rimanenti € 30.000 saranno cofinanziati dall'Istituto di Conservazione dei Monumenti di Hanoi sotto forma di materiale didattico. Il costo unitario delle borse di studio, che ammonta a € 600, è in linea con gli standard locali e pertanto lo si ritiene **congruo** così come il costo del materiale didattico.

5.4.2.3. Viaggio studio in Italia

Il progetto prevede lo svolgimento di un viaggio di studio in Italia per 3 studenti vietnamiti. Il costo di ciascuna borsa di studio all'estero, pari a € 6.000, per un totale di € 18.000 che saranno finanziati dal MAECI, è ritenuto **congruo**.

5.4.2.4. Pubblicazioni e costi di stampa

Queste spese riguardano la stampa delle dispense (in almeno 100 copie), dei disegni e delle immagini, la pubblicazione dei rapporti, ecc. Esse ammontano a € 15.000, a carico del MAECI, e sono ritenute in linea con i costi locali per l'erogazione di servizi simili e pertanto **congrue**.

5.4.2.5. Attrezzature

Il costo delle attrezzature necessarie allo svolgimento del progetto ammonterà a un valore complessivo di € 100.400.

Il MAECI finanzierà le attrezzature di base (minivan, computer, fotocopiatrice, ecc.), gli strumenti di laboratorio e il trasporto delle attrezzature per un totale di € 80.400. Per gli strumenti di laboratorio è stata fornita una lista indicativa che include:

Strumenti laboratorio	**Quantità**	**Prezzo unitario €**	**Totale €**
Sgabelli a cinque razze, con ruote, schienale e altezza regolabile	6	170	1.020
Bracci aspiranti con motore per l'espulsione esterna dei vapori tossici e filtro a carboni in uscita	3	2.200	6.600

Kit di accessori per la sicurezza	3	100	300
Bidone aspirapolvere-liquidi	1	300	300
Aspirapolvere museale dotato di regolatore di potenza con set di micropuntali	1	500	500
Micromotore per manipoli abrasivi e microtrapani completo di accessori e puntali	6	570	3.420
Demineralizzatore a scambio ionico	1	770	770
Resine a scambio ionico per deionizzatore	1	250	250
Bilancia elettronica da 2kg	1	120	120
Microsabbiatrice da laboratorio e/o cantiere con serbatoio per polveri, manometro per la regolazione della pressione e penna di precisione con ugello al vidiam	2	380	760
Cabina spruzzo	1	1.200	1.200
Agitatore magnetico con riscaldatore	1	360	360
Stufa termostatica per la disidratazione dei metalli, 28 lt	1	760	760
Microscopio trinoculare con obiettivi e stativo a sbalzo	1	1.100	1.100
Macchina fotografica compatibile microscopio	1	1.000	1.000
Illuminatore per microscopio	1	350	350
Conduttimetro portatile	1	120	120
Visiera con lente	4	50	200
Torniello da banco	3	90	270
Carrello con tre vasche	2	300	600
TOTALE			**20.000**

Per un costo di ammortamento pari a €20.000 a titolo di cofinanziamento, il Politecnico di Milano metterà a disposizione del progetto per la sua intera durata le seguenti attrezzature a elevata tecnologia:

- N. 2 magnetometri a protoni per la prospezione magnetica;
- N. 1 resistivimetro per la prospezione geoelettrica;
- N. 1 georadar per le indagini georadar;
- N. 2 GPS per la georeferenziazione topografica;
- N. 1 teodolite laser per il rilevamento geometrico dei monumenti;
- N. 2 teodoliti ottici per il rilevamento topografico;
- N. 1 laserscanner;
- Manutenzione software attrezzature elettroniche.

Tutte le spese legate alle attrezzature sono in linea con la fornitura di beni simili in altri progetti di cooperazione e sono considerate **congrue**.

5.4.2.6. Infrastrutture

La Provincia di Quang Nam metterà a disposizione diversi spazi per permettere la realizzazione del progetto, tra cui: aule didattiche, una stanza per il laboratorio e uno spazio per il deposito dei reperti e dei materiali, arredi e impianti di base, ecc. Questo contributo, stimato in € 150.000 a carico della parte vietnamita, risulta **congruo** e in linea con i parametri locali.

5.4.2.7. Comunicazione e visibilità

Detti costi ammontano a €21.900, finanziati dal MAECI. Essi riguardano le spese per il seminario di kick-off iniziale, per un convegno finale e per tutte le altre azioni riguardanti la visibilità del progetto; risultando in linea con i costi sostenuti da altri progetti di cooperazione per attività similari, sono ritenuti **congrui**.

5.4.2.8. Costi di esercizio

Comprendono le spese per le manutenzioni e le utenze in loco, alle quali provvederà la Provincia di Quang Nam per un importo pari a €20.000. Tali spese, ritenute **ammissibili** in previsione dei costi che saranno affrontati nel corso del progetto, fanno parte del contributo di parte vietnamita e sono state negoziate a livello provinciale e approvate dal Primo Ministro.

5.4.2.9. Monitoraggio e valutazione

Ammontano a € 16.000 e riguardano le spese di viaggio e di soggiorno per le missioni di inizio delle attività e per le fasi di valutazione intermedie e finali. Tali costi sono in linea con quelli di altri progetti in Vietnam e pertanto **congrui**.

5.4.2.10. Spese generali

Sommando le voci precedentemente descritte si ottiene un sub-totale pari di €981.500. A questo si aggiungono €98.100 (poco meno del 10% del sub-totale) per finanziare le spese generali, raggiungendo un costo complessivo del progetto pari a €1.079.600.

5.5. Cronoprogramma

Il cronoprogramma è ben strutturato, completo, di facile lettura e riflette correttamente e con coerenza temporale le attività previste dall'iniziativa.

No	Attività	Mesi																											
		1	2	3	4	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
A.1.	**Set-up Computer Room**																													
A.1.1.	Preparazione dell'aula computer																													
A.1.2.	Acquisto dei computer e attrezzature connesse																													
A.2.	**Allestimento laboratorio**																													
A.2.1.	Rinnovo dei locali e del deposito																													
A.2.3.	Acquisto delle attrezzature																													
A.2.4.	Istallazione delle attrezzature																													
B.1.	**Sviluppo dei Curricula** (Traduzione, "Vietnamizzazione" e sviluppo dei materiali didattici)																													
B.1.1.	Corso Tecniche Archeologiche																													
B.1.2.	Corso Restauro Architettonico																													
B.1.3.	Corso Gestione																													
B.1.4.	Valutazione del 1° corso																													
B.1.5.	Adeguamento dei curricula sulla base dei risultati del 1° corso																													
B.2.	**Svolgimento corso per tecnici esperti**																													
B.2.1.	Selezione studenti 1° corso																													
B.2.2.	1° corso: didattica teorica																													
B.2.3.	1° corso: didattica pratica																													
B.2.4.	Selezione studenti 2° corso																													
B.2.5.	2° corso: didattica teorica																													
B.2.6.	2° corso: didattica pratica																													
B.3.	**Svolgimento corso per maestranze**																													
B.3.1.	Selezione operai 1° corso																													
B.3.2.	1° corso: didattica pratica																													
B.3.3.	Selezione operai 2° corso																													
B.3.4.	2° corso: didattica pratica																													
B.4.	**Svolgimento corso "Teach the**																													

	Teachers"																														
B.4.1.	Selezione insegnanti 1° corso																														
B.4.2.	1° corso: didattica teorica																														
B.4.3.	1° corso: didattica pratica																														
B.4.4.	Selezione insegnanti 2° corso																														
B.4.5.	2° corso: didattica teorica																														
B.4.6.	2° corso: didattica pratica																														
B.5.	**Seminari e corsi di aggiornamento**																														
B.6.	**Viaggi studio in Italia**																														
C.1.	**Coordinamento delle attività pratiche a My Son**																														
D.1.	**Accertamento delle competenze e degli interessi dei corsisti per il *job placement***																														
D.1.1.	1° corso																														
D.1.2.	2° corso																														
E.1.	**Monitoraggio e Valutazione delle attività**																														
F.1.	**Rapporto finale sulle attività svolte**																														

6. FATTORI CHE ASSICURANO LA SOSTENIBILITÀ

6.1. Misure politiche di sostegno

La realizzazione del progetto è conforme alle linee guida e alle politiche del Partito, dello Governo nazionale, del Ministero del Lavoro, Invalidi e degli Affari Sociali, nonché della Provincia di Quang Nam. Pertanto, il progetto è stato molto apprezzato e ha avuto un caloroso benvenuto dal PPC di Quang Nam e delle autorità competenti. Il progetto è inoltre in linea con la strategia per lo sviluppo dell'industria del turismo in Quang Nam nei prossimi anni.

Il coinvolgimento dell'Istituto per la Conservazione dei Monumenti di Hanoi assicurerà che il contenuto dei corsi di formazione sia all'avanguardia e che gli standard del lavoro di conservazione e restauro saranno applicabili in tutto il Paese.

6.2. Aspetti socio-culturali

Il progetto "Centro di Formazione Professionale per il Restauro e la Conservazione del Patrimonio Culturale" creerà un certo numero di posti di lavoro a livello locale, contribuendo alla generazione di reddito e al miglioramento del tenore di vita della popolazione. Pertanto esso contribuirà anche alla riduzione della povertà e avrà un impatto positivo sull'ambiente sociale.

6.3. Quadro istituzionale

La struttura del progetto è formulata in modo tale da consentire la formazione di figure professionali di alta qualificazione nel campo della gestione tecnica dei siti archeologi e del restauro – tecnici, restauratori, manodopera, quadri dirigenti di istituzioni pubbliche e private – che a loro volta potranno divenire "formatori" delle generazioni future. La forte necessità di queste figure professionali più volte manifestata da parte del Ministero della Cultura vietnamita e dalla Provincia di Quang Nam è una garanzia della volontà di considerare il progetto come punto di partenza per un processo di professionalizzazione del settore ormai indispensabile.

La disponibilità di nuove figure professionali e di una scuola per crearne di nuove collaborerà certamente alla messa a punto di un quadro legislativo di riferimento, sia nel campo della tutela, gestione e valorizzazione dei beni culturali, che negli aspetti di organizzazione e sicurezza del cantiere – temi direttamente trattati nelle azioni di formazione proposte dal progetto.

6.4. Tecnologie appropriate

L'attività didattica, sia teorica che pratica, si avvarrà dell'impiego, oltre che delle tecnologie tradizionali, dell'uso delle appropriate tecnologie avanzate, con particolare riferimento all'ICT e alle tecniche diagnostiche non distruttive.

6.5. Aspetti ambientali

La realizzazione del progetto produrrà un impatto ambientale positivo. Innanzitutto, la conservazione dei siti storici e monumentali è spesso legata alla preservazione dell'ambiente circostante. Questo è particolarmente vero per quello che riguarda i resti archeologici della Provincia di Quang Nam, il cui significato storico è profondamente legato agli elementi naturali delle aree in cui si trovano. Inoltre, essendo il progetto concepito nel più ampio contesto dello sviluppo del turismo, la conservazione delle risorse e dei paesaggi naturali è fondamentale al fine di attirare turisti nella zona ed è, dunque, complementare alle attività del progetto.

6.6. Sostenibilità economica

Il progetto contribuirà a rafforzare le infrastrutture e migliorare le capacità di formazione nella Provincia di Quang Nam creando nuove figure professionali e risorse umane qualificate nel campo del restauro e della conservazione del patrimonio culturale che il territorio necessita. Poiché il progetto si rivolge anche a studenti provenienti da altre provincie del Vietnam, esso contribuirà alla creazione delle necessarie figure professionali per la tutela e la gestione del patrimonio culturale anche nel resto del Paese. Il progetto, inoltre, contribuirà notevolmente a formare insegnanti in restauro del patrimonio che attualmente sono rari, creando il presupposto e la base per la continuazione della attività di questa iniziativa anche dopo la fine del progetto.

7. MONITORAGGIO E VALUTAZIONE

Il monitoraggio e la valutazione del progetto saranno condotti congiuntamente dal Dipartimento del Lavoro, Invalidi e Affari Sociali e dal Dipartimento della Cultura, Sport e Turismo, per conto del PPC di Quang Nam, dal Management Board del sito archeologico di My Son, dal Ministero italiano degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale e dal Politecnico di Milano.

Due missioni di monitoraggio saranno svolte durante lo svolgimento del progetto mentre una avverrà dopo la chiusura delle attività per la valutazione finale. La tabella di marcia del monitoraggio sarà definita in accordo tra tutti i partner di progetto. Le missioni saranno condotte da esperti senior nelle varie aree di intervento del progetto.

8. CONCLUSIONI

L'iniziativa risponde a un'esigenza della Provincia di Quang Nam e del Governo del Vietnam e permetterà un sostanziale miglioramento delle capacità di gestione, conservazione e valorizzazione del patrimonio culturale vietnamita, di cui vi è grande necessità sia a livello provinciale che nazionale.

Il progetto coniuga in un unico sistema articolato e complesso un insieme di azioni formative, reciprocamente funzionali e strettamente correlate fra loro per la formazione di tecnici esperti ben preparati e manodopera altamente specializzata nel settore del restauro e della conservazione dei beni culturali.

In un momento in cui lo sviluppo del turismo è in significativa crescita, il progetto contribuirà a fornire i mezzi tecnici e scientifici per intervenire sul patrimonio, aumentando il numero di aree accessibili ai turisti, favorendo così la creazione di nuovi posti di lavoro e contribuendo più in generale allo sviluppo socio-economico del territorio.

Anche da un punto di vista ambientale l'iniziativa avrà importanti risvolti positivi. La tutela dei siti archeologici e monumentali, infatti, è spesso legata alla salvaguardia dell'ambiente e questo è particolarmente vero nella Provincia di Quang Nam.

Il progetto contribuirà infine alla formazione di insegnanti nel campo del restauro e della conservazione dei beni culturali, attualmente molto scarsi. Questo permetterà di gettare le basi affinché la formazione di personale specializzato continui anche dopo la fine delle attività previste.

Alla luce di tutto ciò, si ritiene che l'iniziativa sia giustificata sotto gli aspetti tecnici ed economici e che possa pertanto essere sottoposta al parere del Comitato Direzionale per un finanziamento complessivo di € 750.000 a dono.

Per quanto sopra esposto, si esprime parere tecnico favorevole alla realizzazione dell'iniziativa "Centro di Formazione Professionale per il Restauro e la Conservazione del Patrimonio Culturale".

Hanoi, 12 novembre 2015

L'Esperto UTC
Riccardo Mattei

Riccardo Mattei

Visto
Il Funzionario preposto all'UTC
Min Plen. Pier Francesco Venier

9. MARKER EFFICACIA

	Criterio di aid effectiveness	Si	No	Motivazione da fornire in caso di risposta negativa	Descrizione da fornire in caso di risposta positiva	Punti di merito[1] attribuiti dal NVT
1	L'assistenza tecnica per la realizzazione dell'intervento di cooperazione dovrà essere fornita a) nella misura strettamente necessaria, b) con modalità concordate con il PVS e coordinate con gli altri donatori e c) coinvolgendo il più ampiamente possibile consulenti locali. Se l'intervento ha una componente di assistenza tecnica superiore a €100. 000 (fondo esperti + fondo in loco): a) E' prevista la stipula di uno specifico accordo con le autorità locali che stabilisca le modalità di fornitura di AT nonché il monitoraggio e la valutazione periodica congiunta di tale componente? b) I costi per i consulenti locali (singoli o società) sono superiori al 50% dei costi dell'intera componente?	n.a.	n.a.		**Trattandosi di un'iniziativa cofinanziata con il Politecnico di Milano in base all'art. 18 del DPR 177/1988, non è prevista alcuna componente di assistenza tecnica.** **Si dà pertanto punteggio pieno a questo criterio di efficienza.**	**20/20 punti**
2	L'intervento di cooperazione dovrà prevedere il pieno coinvolgimento del paese partner nel processo di affidamento dei contratti e non deve sovraccaricare le controparti locali di oneri amministrativi quando questi non rafforzano le capacità esistenti. Per affidare i contratti per opere e/o forniture e/o servizi				**Eventuali contratti per forniture e/o servizi saranno affidati dalla Project Management Unit (PMU), che vede come membri sia partner vietnamiti che**	**20/20 punti**

[1] Il merito sarà determinato in base alla prevalenza dei SI .

	Criterio di aid effectiveness	Si	No	Motivazione da fornire in caso di risposta negativa	Descrizione da fornire in caso di risposta positiva	Punti di merito[1] attribuiti dal NVT
	previsti dall'intervento: a) La stazione appaltante è un organo del paese *partner*? b) In caso di risposta negativa alla precedente domanda, il paese *partner* è coinvolto nella selezione dei contraenti? c) La procedura è regolata dalla legge del paese *partner*? d) In caso di risposta negativa alla precedente domanda, la normativa di riferimento è già conosciuta ed utilizzata dal paese *partner*?	**Sì.** **Sì.**			**italiani (vedi punto 4.2.), seguendo la normativa del Vietnam.**	
3	Per la gestione ed il controllo finanziario dell'intervento dovranno essere privilegiate le procedure ed i sistemi di controllo finanziario del PVS. Per erogare e gestire i fondi con cui l'intervento sarà finanziato: a) Si utilizzano le procedure di gestione, reporting ed auditing pubbliche del paese *partner*? b) in caso di risposta negativa la loro inadeguatezza è stata valutata sulla base di valutazioni effettuate congiuntamente ai partner europei e secondo strumenti diagnostici condivisi? c) Se ciò non avvenisse a causa della loro inadeguatezza, sono previste azioni volte al loro rafforzamento?		**No.** **No.** **No.**	**Trattandosi di cofinanziamento secondo l'art. 18 del DPR 177/1988, il finanziamento del MAECI sarà interamente erogato al Politecnico di Milano e gestito dallo stesso secondo la normativa italiana vigente.**		**10/20 punti**

4	Per l'esecuzione dell'intervento dovrà essere privilegiato l'utilizzo delle strutture e delle risorse umane locali. a) Per la costituzione della *Project Implementation UNIT – PIU* ci si avvale delle strutture amministrative del Paese P*artner?* b) In caso contrario, per la costituzione della *Parallel Project Implementation Unit – PPIU* è previsto quanto segue? • Accordo con le controparti locali sui ToR del personale dell'Unità e, in particolare, del personale italiano inviato in lunga missione; • Affiancamento del responsabile italiano della PPIU con un funzionario dell'istituzione locale; • La più ampia utilizzazione possibile di personale locale qualificato; • Commissioni di gara e di collaudo che includano membri designati dalle controparti • Utilizzazione di professionisti locali per le Direzioni lavori • Forme di retribuzione e di incentivazione per il personale assunto nel paese partner che non distorcano il mercato del lavoro locale; • Approvazione da parte delle istituzioni locali competenti degli elaborati progettuali e dei capitolati, prima del loro utilizzo; • Adozione di tecniche di reporting e di	**Sì.**			**L'iniziativa, in base al normativa vigente in Vietnam, sarà gestita da una Project Management Unit (PMU), la cui guida sarà affidata al Quang Nam Vocational Training College e che vedrà come altri membri i rappresentanti del My Son Management Board, dell'Istituto per la Conservazione dei Monumenti di Hanoi e del Politecnico di Milano.**	**20/20 punti**

	contabilità che siano il più possibile compatibili con quelle del paese partner; • Apposite attività per il rafforzamento delle capacità dell'istituzione di controparte; • Una exit strategy per far rilevare alle parti locali i progetti, al termine delle attività.					
5	I fondi da destinare all'intervento sono erogati sulla base di un accordo multi-donatori (*programme based aid*) con un budget unitario?		**No.**			**0/10 punti**
6	La valutazione dell'intervento dovrà essere svolta congiuntamente con il PVS e con altri eventuali donatori. a) L'intervento sarà valutato (anche) nell'ambito d'intese sui risultati attraverso metodi, tempi e strutture del paese *partner*? b) Tale valutazione è prevista nei termini indicati dall'OCSE/DAC a proposito della *Joint Evaluation*, stanziando a tale scopo adeguate risorse finanziarie? c) Si prevede la valutazione congiunta con altri donatori?	**Sì.**	**No.** **No.**		**Sono previsti momenti di monitoraggio congiunto con le autorità vietnamite. In particolare, rapporti tecnici e finanziari saranno elaborati periodicamente dalla PMU e quindi inviati allo Steering Committee (SC), composto da rappresentanti del PPC di Quang Nam e dell'Ambasciata d'Italia a Hanoi.**	**5/10 punti**
Punteggio Complessivo La soglia minima per la sottoposizione al Comitato Direzionale è di 65/100)		**75**				

7	In stati fragili e in situazioni post-conflitto si dovrà dare massimo rilievo ad un'accurata analisi del contesto; l'intervento dovrà, inoltre, prevedere come gestire il passaggio alla fase di sviluppo. Per Stati fragili o in situazioni post-conflitto: a) Si prevede un'analisi della crisi con gli altri donatori? b) Sono coinvolti nell'analisi vari soggetti (parti in conflitto, autorità locali, società civile)? c) E' previsto il passaggio senza interruzioni finanziarie da programmi d'emergenza a programmi di sviluppo? <u>Inoltre</u>, propone che il Direzionale preveda che la scheda del "Marker" per le iniziative approvate sia disponibile al pubblico e che il punteggio sia inserito tra gli elementi dell'atto pubblicato nei DIPCO, come oggi avviene per gli MDG ed il grado di legamento.					Nel caso di iniziative di questo tipo, indicare nella casella sottostante il punteggio complessivo determinato secondo le modalità precedenti seguito dalla lettera A quando le risposte sono positive ai tre quesiti, dalla lettera B in caso di risposta affermativa a due quesiti e dalla lettera C quando vi sia una risposta affermativa.
Punteggio Complessivo nel caso di Stati Fragili/di situazioni post-conflitto La soglia minima per la sottoposizione al Comitato Direzionale è di 65/100 almeno con la lettera B e con una delle due risposte affermative relativa al passaggio senza interruzione dall'emergenza allo sviluppo.						

10. ALLEGATI

1. Nota Verbale di MPI che comunica l'approvazione da parte del Primo Ministro vietnamita del documento di progetto preliminare e richiede il finanziamento del progetto.
2. Decisione del Primo Ministro vietnamita che approva il documento di progetto preliminare.

Ministero della Pianificazione e degli Investimenti
Repubblica Socialista del Vietnam
N.: 8639 /BKHĐT-KTĐN

Hanoi, il 28 ottobre 2015

Il Ministero della Pianificazione e degli Investimenti della Repubblica Socialista del Vietnam presenta i suoi complimenti all'Ambasciata della Repubblica Italiana in Vietnam. Questo Ministero ha l'onore di presentare quanto segue:

Il progetto "Centro di formazione professionale per il restauro e la conservazione del patrimonio culturale nella provincia di Quang Nam" è stato approvato dal Primo Ministro vietnamita utilizzando l'aiuto pubblico allo sviluppo (APS) non rimborsabile del Governo Italiano (dono del Governo Italiano: Euro 750.000; dono del Politecnico di Milano: Euro 129.600; contributo della controparte: Euro 200.000 (4,82 miliardi VND). L'organo direttivo del progetto è il Comitato Popolare della Provincia di Quang Nam e il titolare del progetto è il Collegio per la Formazione Professionale di Quang Nam.

Il Ministero vietnamita della Pianificazione e degli Investimenti chiede gentilmente al Governo Italiano di prendere in considerazione il finanziamento del progetto di cui sopra.

Il Ministero della Pianificazione e degli Investimenti della Repubblica Socialista del Vietnam si avvale dell'occasione per rinnovare all'Ambasciata d'Italia in Vietnam i sensi della sua più alta considerazione.

Il Vice Ministro
Nguyen Chi Dung
(Firma e timbro)

Destinatari:
- L'Ambasciata d'Italia
- Il Ministero delle Finanze vietnamita
- Il Comitato Popolare delle Provincia di Quang Nam
- Agli atti: Archivio, KTĐN, (H5)

BỘ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Số: 8639 /BKHĐT-KTĐN

Hà Nội, ngày 28 tháng 10 năm 2015

Bộ Kế hoạch và Đầu tư nước Cộng hoà Xã hội chủ nghĩa Việt Nam kính chào Đại sứ quán Cộng hoà Italia tại Việt Nam và xin hân hạnh thông báo:

Dự án "Trung tâm đào tạo nghề trùng tu di tích và bảo tồn văn hóa tại Quảng Nam" đã được Thủ tướng Chính phủ Việt Nam phê duyệt danh mục sử dụng vốn ODA không hoàn lại của Chính phủ Italia (vốn ODA của Chính phủ Italia 750.000 Euro, vốn không hoàn lại của Trường Đại học Bách khoa Milan, Italia 129.600 Euro, vốn đối ứng 4.820.000 Đồng Việt Nam). Cơ quan chủ quản Dự án là UBND tỉnh Quảng Nam, Chủ Dự án là Trường Cao đẳng nghề Quảng Nam.

Bộ Kế hoạch và Đầu tư đề nghị Chính phủ Italia xem xét tài trợ Dự án nêu trên.

Nhân dịp này, Bộ Kế hoạch và Đầu tư nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam xin gửi tới Đại sứ quán Cộng hoà Italia lời chào trân trọng./.

Nguyễn Chí Dũng
THỨ TRƯỞNG

Nơi nhận:
- ĐSQ Cộng hoà Italia;
- Bộ Tài chính;
- UBND tỉnh Quảng Nam
- Lưu: VT, KTĐN. (H5).

PRIMO MINISTRO

N.: 1746 / QĐ-TTg

REPUBBLICA SOCIALISTA DEL VIETNAM
Indipendenza – Libertà – Benessere

Hanoi, il 13 ottobre 2015

Collegio per la Formazione Professionale di Quang Nam

ARRIVO Numero: Data: 19/10/15
Trasferito:

DECISIONE

Oggetto: Approvazione del progetto "Centro di formazione professionale per il restauro e la conservazione del patrimonio culturale nella provincia di Quang Nam" finanziato dal Governo Italiano

---

Il PRIMO MINISTRO

Vista la Legge sull'organizzazione del governo datata il 25 dicembre 2001;

Vista la Delibera n. 38/2013/NĐ-CP datata il 23 aprile 2013 del Governo sulla gestione e sull'utilizzo dell'aiuto pubblico allo sviluppo (APS) e dei crediti di aiuto;

Considerata la domanda presentata nel Documento di proposta n. 7060/BKHĐT-KTĐN in data 29 settembre 2015 del Ministero della Pianificazione e degli Investimenti;

DECIDE

Articolo 1. L'approvazione del progetto "Centro di formazione professionale per il restauro e la conservazione del patrimonio culturale nella provincia di Quang Nam" utilizzando l'aiuto pubblico allo sviluppo (APS) a dono del Governo Italiano con i seguenti principali contenuti:

1. Organo direttivo del progetto: il Comitato Popolare della Provincia di Quang Nam
- Titolare del progetto: il Collegio per la Formazione Professionale di Quang Nam
2. Durata: 2,5 anni (2015 – 2018)
3. Obbiettivi del progetto: Miglioramento delle capacità di gestione, restauro e protezione dei patrimoni culturali e storici nella provincia di Quang Nam.
4. Risultati principali del progetto:
- Istituire il Centro di formazione per manager dei siti, esperti e professionisti nel settore di gestione e protezione del patrimonio culturale presso il Collegio per la Formazione Professionale di Quang Nam, inclusa la costruzione di un laboratorio per il restauro di oggetti architettonici e archeologici.

- Formare 120 persone, inclusi neo-laureati, giovani funzionari pubblici, professionisti e insegnanti interessati oppure impegnati nel settore di conservazione del patrimonio culturale.
- Migliorare le condizioni di restauro e della tutela del patrimonio culturale mondiale a My Son.
- Supportare e promuovere il collocamento sul mercato del lavoro delle risorse umane formate con il progetto.

5. Budget totale del progetto: 1.079.600 Euro di cui:

- Dono del Governo Italiano: Euro 750.000;
- Dono del Politecnico di Milano, Italia: Euro 129.600;
- Fondo di contropartita: VND 4.820.000.000 (pari a 200.000 Euro) allocato dal Comitato Popolare della Provincia di Quang Nam in conformità alla legge sul budget statale.

6. Meccanismo finanziario interno per i fondi APS: a valere sul budget statale.

Articolo 2. È affidato al Ministero della Pianificazione e degli Investimenti l'invio di una nota verbale con cui è comunicata alla controparte italiana la presente decisione del Primo Ministro.

Articolo 3. Il Comitato Popolare della Provincia di Quang Nam procede con la valutazione e l'approvazione della documentazione del progetto secondo le regole attualmente in vigore. Nel corso della realizzazione del progetto, al Comitato Popolare Provinciale è richiesto di prestare attenzione alle opinioni indicate nel documento del Ministero della Pianificazione e degli Investimenti; di destinare sufficienti risorse al fondo di contropartita; di garantire l'attuazione corretta e efficiente del progetto; di raggiugere gli obbiettivi prefissati.

Articolo 4. La presente decisione entra in vigore alla data della firma.

A essere responsabili della realizzazione della presente decisione sono: il Ministro della Pianificazione e degli Investimenti; il Ministro del Lavoro, degli Invalidi di Guerra e degli Affari Sociali; il Ministro delle Finanze; il Presidente del Comitato Popolare della Provincia di Quang Nam ed i capi delle istituzioni competenti./.

Destinatari:
- Primo Ministro, Vice Primi Ministri
- Ministero della Pianificazione e degli Investimenti; Ministero del Lavoro, degli Invalidi di Guerra e degli Affari Sociali; Ministero delle Finanze
- Comitato Popolare della Provincia di Quang Nam
- Collegio per la Formazione Professionale di Quang Nam
- Ufficio del Governo: Capo, Vice Capi, Assistenti al Primo Ministro, Dipartimenti: KTN, KGVX, TH
- Agli atti: Archivio, QHQT (3).st.30

Per conto del Primo Ministro
Vice Primo Ministro
(Firma e timbro)
Hoang Trung Hai

THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ	CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Số: 1746 /QĐ-TTg	*Hà Nội, ngày 13 tháng 10 năm 2015*

TRƯỜNG CAO ĐẲNG NGHỀ QUẢNG NAM
ĐẾN Số:.....
Ngày: 19/10/15
Chuyển:.....

QUYẾT ĐỊNH

Về việc phê duyệt danh mục Dự án "Trung tâm đào tạo nghề trùng tu di tích và bảo tồn văn hóa tại Quảng Nam", do Chính phủ I-ta-li-a tài trợ.

THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ

Căn cứ Luật Tổ chức Chính phủ ngày 25 tháng 12 năm 2001;

Căn cứ Nghị định số 38/2013/NĐ-CP ngày 23 tháng 4 năm 2013 của Chính phủ về quản lý và sử dụng nguồn hỗ trợ phát triển chính thức (ODA) và nguồn vốn vay ưu đãi của các nhà tài trợ;

Xét đề nghị của Bộ Kế hoạch và Đầu tư tại Tờ trình số 7060/BKHĐT-KTĐN ngày 29 tháng 9 năm 2015,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Phê duyệt danh mục Dự án "Trung tâm đào tạo nghề trùng tu di tích và bảo tồn văn hóa tại Quảng Nam", sử dụng ODA không hoàn lại của Chính phủ I-ta-li-a với các nội dung chính sau:

1. Cơ quan chủ quản: Ủy ban nhân dân tỉnh Quảng Nam

- Chủ dự án: Trường Cao đẳng nghề Quảng Nam

2. Thời gian thực hiện: 2,5 năm (2015 – 2018)

3. Mục tiêu của Dự án: Nâng cao năng lực quản lý, trùng tu và bảo tồn các di tích văn hóa, lịch sử tại tỉnh Quảng Nam.

4. Các kết quả chính của Dự án:

- Thành lập Trung tâm đào tạo cho các cán bộ quản lý di sản văn hóa, chuyên gia, công nhân chuyên ngành trong lĩnh vực bảo tồn di sản văn hóa thuộc Trường Cao đẳng nghề Quảng Nam, bao gồm cả việc xây dựng một phòng thí nghiệm về trùng tu các hiện vật kiến trúc khảo cổ.

- Đào tạo 120 học viên bao gồm sinh viên mới tốt nghiệp đại học, cán bộ viên chức trẻ, công nhân và giảng viên đang làm việc hoặc quan tâm tới ngành bảo tồn di sản văn hóa.

- Nâng cao điều kiện bảo tồn và bảo vệ di sản văn hóa thế giới Mỹ Sơn.

- Hỗ trợ và xúc tiến việc làm trên thị trường lao động cho nguồn nhân lực vừa mới được đào tạo qua dự án.

5. Hạn mức vốn của Dự án: 1.079.600 Euro, trong đó

- Vốn ODA không hoàn lại của Chính phủ I-ta-li-a: 750.000 Euro

- Vốn không hoàn lại của Trường Đại học Bách khoa Mi-lan, I-ta-li-a: 129.600 Euro.

- Vốn đối ứng của Việt Nam: 4.820.000.000 VNĐ (tương đương 200.000 Euro) do Ủy ban nhân dân tỉnh Quảng Nam bố trí theo luật ngân sách.

6. Cơ chế tài chính trong nước đối với nguồn vốn ODA: Cấp phát từ ngân sách.

Điều 2. Giao Bộ Kế hoạch và Đầu tư có công hàm thông báo cho phía I-ta-li-a biết về quyết định trên của Thủ tướng Chính phủ.

Điều 3. Ủy ban nhân dân tỉnh Quảng Nam tiến hành thẩm định và phê duyệt văn kiện Dự án theo quy định hiện hành. Trong quá trình triển khai thực hiện, Ủy ban nhân dân Tỉnh cần lưu ý các ý kiến của Bộ Kế hoạch và Đầu tư nêu tại công văn trên; bố trí đầy đủ vốn đối ứng, bảo đảm Dự án được triển khai hiệu quả, đạt mục tiêu đề ra.

Điều 4. Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký.

Bộ trưởng các Bộ: Kế hoạch và Đầu tư, Lao động – Thương binh và Xã hội, Tài chính, Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh Quảng Nam và Thủ trưởng các cơ quan, đơn vị có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

Nơi nhận:
- TTg CP, các PTTg CP;
- Các Bộ: Kế hoạch và Đầu tư, Tài chính, Lao động – Thương binh và Xã hội;
- UBND tỉnh Quảng Nam;
- Trường Cao đẳng nghề Quảng Nam;
- VPCP: BTCN, các PCN, Trợ lý TTg CP, các Vụ: KTN, KGVX, TH;
- Lưu: VT, QHQT (3).ST. 30

KT. THỦ TƯỚNG
PHÓ THỦ TƯỚNG

Hoàng Trung Hải